

ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ЕВРОПЕЙСКУЮ КОНВЕНЦИЮ О ПРЕСЕЧЕНИИ ТЕРРОРИЗМА

Страсбург, 15 мая 2003 г.

Государства — члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, принимая во внимание Декларацию Комитета Министров Совета Европы от 12 сентября 2001 года и его решение от 21 сентября 2001 года о борьбе с международным терроризмом, а также Вильнюсскую декларацию о региональном сотрудничестве и укреплении демократической стабильности в Большой Европе, принятую Комитетом Министров на его 110-й сессии в Вильнюсе 3 мая 2002 года, принимая во внимание Рекомендацию Парламентской ассамблеи Совета Европы 1550 (2002) о борьбе с терроризмом и соблюдении прав человека, принимая во внимание Резолюцию 51/210 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "О мерах по ликвидации международного терроризма" и прилагаемую к ней Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, а также ее Резолюцию 49/60 о мерах по ликвидации международного терроризма и Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, прилагаемую к ней, желая усилить борьбу с терроризмом, соблюдая при этом права человека и учитывая Руководящие принципы по соблюдению прав человека в борьбе с терроризмом, принятые Комитетом Министров Совета Европы 11 июля 2002 года, считая в связи с этим целесообразным внести поправки в Европейскую конвенцию о пресечении терроризма, открытую к подписанию в Страсбурге 27 января 1977 года и именуемую далее "Конвенция", считая целесообразным обновить перечень международных конвенций, содержащихся в Статье 1 Конвенции, и установить упрощенную процедуру последующего его обновления по мере необходимости, считая целесообразным обеспечить последовательное усиление мер по осуществлению Конвенции, считая целесообразным пересмотреть режим оговорок, считая целесообразным открыть Конвенцию для подписания всеми заинтересованными государствами, договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. Вводный абзац Статьи 1 Конвенции считать пунктом 1 указанной Статьи. В подпункте "b" данного пункта слово "подписанной" заменить словом "заключенной", а подпункты "c", "d", "e" и "f" данного пункта заменить следующими подпунктами:

"c) преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о предупреждении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятой в Нью-Йорке 14 декабря 1973 года;

d) преступление, подпадающее под действие положений Международной Конвенции о борьбе с захватом заложников, принятой в Нью-Йорке 17 декабря 1979 года;

e) преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой в Вене 3 марта 1980 года;

f) преступление, подпадающее под действие положений Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 года;"

2. Пункт 1 Статьи 1 Конвенции дополнить следующими четырьмя подпунктами:

"g) преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, подписанной в Риме 10 марта 1988 года;

h) преступление, подпадающее под действие положений Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, подписанного в Риме 10 марта 1988 года;

i) преступление, подпадающее под действие положений Международной Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, принятой в Нью-Йорке 15 декабря 1997 года;

j) преступление, подпадающее под действие положений Международной Конвенции о борьбе с финансированием терроризма, принятой в Нью-Йорке 9 декабря 1999 года."

3. Текст Статьи 1 Конвенции дополнить следующим пунктом:

"2. Поскольку они не охватываются конвенциями, перечисленными в пункте 1, те же положения относятся в целях выдачи по соглашению между Договаривающимися Государствами не только к совершению этих основных преступлений в качестве исполнителя, но и к:

- a) покушению на совершение одного из этих основных преступлений в качестве исполнителя;
- b) участию в качестве соучастника в совершении любого из этих основных преступлений или в покушении на совершение любого из этих основных преступлений;
- c) организации совершения или направлению других лиц к совершению этих основных преступлений или к покушению на совершение этих основных преступлений."

Статья 2

Пункт 3 Статьи 2 Конвенции изложить в следующей редакции.

"3. Те же положения относятся к:

- a) покушению на совершение вышеуказанных преступлений;
- b) участию в качестве соучастника в вышеуказанных преступлениях или в покушении на совершение любого из таких преступлений;
- c) организации совершения или направлению других лиц к совершению вышеуказанных преступлений или к покушению на совершение любого из вышеуказанных преступлений."

Статья 3

1 Текст Статьи 4 Конвенции считать пунктом 1 указанной Статьи и дополнить его следующим положением: "Договаривающиеся Государства рассматривают такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в каждом договоре о выдаче, который будет впоследствии заключен между ними".

2. Текст Статьи 4 Конвенции дополнить следующим пунктом:

"2. Если Договаривающемуся Государству, которое обусловливает выдачу наличием международного договора, поступает просьба о выдаче от другого Договаривающегося Государства, с которым у него нет договора о выдаче, запрашиваемое Договаривающееся Государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правовой основы для выдачи в связи с преступлениями, указанными в Статьях 1 или 2".

Статья 4

1. Текст Статьи 5 Конвенции считать пунктом 1 указанной Статьи.

2. Текст Статьи 5 Конвенции дополнить следующими пунктами:

"2. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве положения, налагающего на запрашиваемое государство обязательство о выдаче, если лицо, подлежащее выдаче в связи с поступившей просьбой, рискует быть подвергнутым пыткам.

3. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве положения, налагающего на запрашиваемое государство обязательство о выдаче, если лицо, подлежащее выдаче в связи с поступившей просьбой, может быть предано смертной казни или если право запрашиваемого государства не предусматривает пожизненное лишение свободы, приговорено к пожизненному лишению свободы без возможности условно-досрочного освобождения, за исключением случаев, когда по применимым договорам о выдаче запрашиваемое государство обязано осуществить выдачу при предоставлении запрашивающим государством таких заверений, которые запрашиваемое государство

сочтет достаточными, о том, что смертный приговор не будет вынесен или в случае его вынесения не будет приведен в исполнение, или что соответствующее лицо не будет подвергнуто пожизненному лишению свободы без возможности применения условно-досрочного освобождения".

Статья 5

После Статьи 8 Конвенции включить новую Статью следующего содержания:

"Статья 9

Договаривающиеся Государства могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения с целью дополнить положения настоящей Конвенции или обеспечить применение содержащихся в ней принципов."

Статья 6

1. Статью 9 Конвенции считать Статьей 10.

2. Пункт 1 новой Статьи 10 изложить в следующей редакции:

"Европейский комитет по проблемам преступности (ЕКПП) отвечает за наблюдением за применением Конвенции. ЕКПП:

- a) получает информацию о применении Конвенции;
- b) вносит предложения в целях облегчения или совершенствования применения Конвенции или улучшению методов применения Конвенции;
- c) выносит рекомендации Комитету Министров относительно предложений о внесении поправок в Конвенцию и высказывает свое мнение о предложениях о внесении поправок к Конвенции, представляемых каким-либо Договаривающимся Государством в соответствии со Статьями 12 и 13;
- d) по просьбе какого-либо Договаривающегося Государства выражает свое мнение по любому вопросу, касающемуся применения Конвенции;
- e) делает все необходимое для содействия дружественному разрешению любых трудностей, которые могут возникнуть в связи с выполнением Конвенции;
- f) выносит рекомендации Комитету Министров в отношении приглашения государств, не являющихся членами Совета Европы, присоединиться к Конвенции в соответствии с пунктом 3 Статьи 14;
- g) ежегодно представляет Комитету Министров Совета Европы доклад о выполнении положений настоящей Статьи в ходе применения Конвенции".

3. Пункт 2 новой Статьи 10 Конвенции исключить.

Статья 7

1. Статью 10 Конвенции считать Статьей 11.

2. В первом предложении пункта 1 новой Статьи 11 слова "пункта 2 Статьи 9" заменить словами "пункта "е" Статьи 10 или путем переговоров". Во втором предложении данного пункта исключить слово "два". Остальные предложения данного пункта исключить.

3. Пункт 2 новой Статьи 11 Конвенции считать пунктом 6 указанной Статьи. После второго предложения добавить предложение "В тех случаях, когда нельзя получить большинство, голос третейского судьи становится решающим" и в последнем предложении слова "решение суда" заменить на слова "решение арбитражного суда".

4. Текст новой Статьи 11 Конвенции дополнить следующими пунктами:

"2. В случае споров с участием Сторон, которые являются государствами — членами Совета Европы, если какая-либо Сторона не назначит своего арбитра во исполнение пункта 1 в течение трех месяцев после подачи просьбы об арбитражном разбирательстве, арбитр назначается по просьбе другой Стороны Председателем Европейского Суда по правам человека.

3. В случае споров, какая-либо из сторон в которых не является членом Совета Европы, если какая-либо из сторон не назначит своего арбитра во исполнение пункта 1 в течение

трех месяцев после подачи просьбы об арбитражном разбирательстве, арбитр назначается по просьбе другой стороны Председателем Международного суда.

4. В случаях, предусмотренных пунктами 2 и 3 настоящей Статьи, если председатель соответствующего суда является гражданином одной из Сторон в споре, то эта обязанность выполняется заместителем председателя суда, а если заместитель председателя является гражданином одной из Сторон в споре, назначение производится самым старшим членом суда, который не является гражданином ни одной из Сторон в споре.

5. Процедуры, предусматриваемые пунктами 2 или 3 и 4 выше, применяются *mutatis mutandis* в тех случаях, когда арбитры не могут договориться о назначении третейского судьи в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи."

Статья 8

После новой Статьи 11 Конвенции включить новую статью следующего содержания:

"Статья 12

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любым Договаривающимся Государством или Комитетом Министров. Предлагаемые поправки препровождаются Генеральным секретарем Совета Европы Договаривающимся Государствам.

2. После проведения консультаций с Договаривающимися государствами, не являющимися членами Совета Европы, и, в случае необходимости, с ЕКПП, Комитет Министров может принять поправку в соответствии с принципом большинства, предусмотренным в пункте "d" статьи 20 Устава Совета Европы. Любая принятая поправка доводится Генеральным секретарем Совета Европы до сведения Договаривающихся Государств для принятия.

3. Любая поправка, принятая в соответствии с положениями предшествующего пункта, вступает в силу на тридцатый день после того, как все участники проинформируют Генерального секретаря о ее принятии."

Статья 9

После новой Статьи 12 включить новую статью следующего содержания:

"Статья 13

1. В целях обновления перечня договоров в пункте 1 Статьи 1 любым Договаривающимся Государством или Комитетом Министров могут быть предложены поправки. Такие предложения о поправках касаются исключительно договоров, которые были заключены в рамках Организации Объединенных Наций, специально посвящены борьбе с международным терроризмом и вступили в силу. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает их Договаривающимся Государствам.

2. После проведения консультаций с Договаривающимися Государствами, не являющимися членами Совета Европы, и, в случае необходимости, с ЕКПП, Комитет Министров может принять предлагаемую поправку^в в соответствии с принципом большинства, предусмотренным в пункте "d" статьи 20 Устава Совета Европы. Поправка вступает в силу по истечении периода времени продолжительностью один год с даты, когда она была препровождена Договаривающимся Государствам. В течение такого периода любое Договаривающееся Государство может уведомить Генерального секретаря о возражении против вступления такой поправки в силу^в отношении этого государства.

3. Если одна треть Договаривающихся Государств уведомит Генерального секретаря о возражении против вступления поправки в силу, такая поправка в силу не вступает.

4. Если менее одной трети Договаривающихся Государств уведомит о возражении, поправка вступает в силу для тех Договаривающихся Государств, которые не уведомили о возражении.

5. После того, как в соответствии с положениями пункта 2 настоящей Статьи поправка

вступила в силу, а какое-либо Договаривающееся Государство уведомило о возражении против нее, такая поправка вступает в силу в отношении этого Государства в первый день месяца после даты, когда это Договаривающееся Государство уведомит Генерального секретаря Совета Европы о принятии этой поправки."

Статья 10

1. Статью 11 Конвенции считать Статьей 14.

2. В первом предложении пункта 1 новой Статьи 14 Конвенции слова "государствами — членами Совета Европы" заменить словами "государствами — членами Совета Европы и государствами со статусом наблюдателей в нем", а во втором и третьем предложениях слова "или одобрении" заменить словами "одобрении или присоединении".

3. Текст новой Статьи 14 Конвенции дополнить следующим пунктом:

"3. После проведения консультаций с ЕКПП Комитет Министров Совета Европы может пригласить любое государство, не являющееся членом Совета Европы и не упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи, присоединиться к настоящей Конвенции. Такое решение принимается в соответствии с принципом большинства, предусмотренным в пункте "d" статьи 20 Устава Совета Европы, и единогласным голосованием представителей Договаривающихся Государств, уполномоченных принимать участие в работе Комитета Министров."

4. Пункт 3 новой Статьи 14 Конвенции считать пунктом 4 указанной Статьи, а слова "или одобрит" и "или одобрении" заменить, соответственно, словами ", одобрит или присоединится к ней" и ", одобрении или присоединении ".

Статья 11

1. Статью 12 Конвенции считать Статьей 15.

2. В первом предложении пункта 1 новой Статьи 15 Конвенции слова "или одобрении" заменить словами "одобрении и присоединении".

3. В первом предложении пункта 2 новой Статьи 15 Конвенции слова "или одобрении" заменить словами ", одобрении или присоединении".

Статья 12

1. Оговорки к Конвенции, сделанные до открытия к подписанию настоящего Протокола, не применяются к Конвенции в редакции настоящего Протокола.

2. Статью 13 Конвенции считать Статьей 16.

3. В первом предложении пункта 1 новой Статьи 16 Конвенции перед словом "может" добавить слова "участник Конвенции 15 мая 2003 года, а после слова "одобрении" добавить слова "Протокола о внесении изменений в Конвенцию". После слов "политическими мотивами" добавить второе предложение следующего содержания: "Договаривающееся Государство обязуется применять такую оговорку в зависимости от конкретных обстоятельств путем принятия обоснованного решения и с надлежащим учетом, при оценке характера преступления, любых особо серьезных спектров этого преступления, включая случаи, когда:". Оставшуюся часть первого предложения, кроме подпунктов "a", "b" и "c", исключить.

4. Текст новой Статьи 16 Конвенции дополнить следующим пунктом:

"2. В случае применения пункта 1 настоящей Статьи Договаривающееся Государство указывает преступления, на которые распространяется его оговорка".

5. Пункт 2 новой Статьи 16 Конвенции считать пунктом 3 указанной Статьи. В первом предложении этого пункта перед словом "государство" добавить слово "Договаривающееся", а слова "предыдущим пунктом" заменить словами "пунктом 1".

6. Пункт 3 новой Статьи 16 Конвенции считать пунктом 4 указанной Статьи. В первом предложении указанного пункта перед словом "государство" добавить слово "Договаривающееся".

7. Текст новой Статьи 16 Конвенции дополнить следующими пунктами:

"5. Оговорки, упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи, действительны в течение трехлетнего периода со дня вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего Государства. Однако действие подобных оговорок может возобновляться на периоды времени той же продолжительности.

6. За 12 месяцев до даты истечения срока действия оговорки Генеральный секретариат Совета Европы уведомляет о таком истечении срока действия соответствующее Договаривающееся Государство. Не позднее, чем за три месяца до истечения срока действия Договаривающееся Государство уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о том, что оно сохраняет, изменяет или снимает свою оговорку. В тех случаях, когда Договаривающееся Государство уведомляет Генерального секретаря Совета Европы о сохранении своей оговорки, оно предоставляет разъяснение мотивов ее сохранения. В отсутствие уведомления со стороны соответствующего Договаривающегося Государства Генеральный секретарь Совета Европы информирует это Договаривающееся Государство о том, что срок действия его оговорки автоматически считается продленным на шестимесячный период. Неуведомление соответствующим Договаривающимся Государством о своем намерении сохранить или изменить свою оговорку до истечения этого периода влечет за собой прекращение действия этой оговорки.

7. В случае, когда Договаривающееся Государство не осуществляет выдачу какого-либо лица в порядке применения оговорки, сделанной в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, после получения просьбы о выдаче от Договаривающегося Государства, оно передает дело, без каких бы то ни было исключений и неоправданных задержек, своим компетентным органам для целей осуществления уголовного преследования, если запрашивающее Государство и запрашиваемое Государство не достигнут Договоренности об ином. Для целей осуществления уголовного преследования в запрашиваемом Государстве компетентные органы принимают свое решение в том же порядке, как и в случае с любым серьезным преступлением согласно законодательству этого Государства. Без каких бы то ни было неоправданных задержек запрашиваемое Государство сообщает о конечном результате судопроизводства запрашивающему Государству и Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет соответствующие сведения Конференции, предусмотренной Статьей 17.

8. Решение об отказе в выдаче на основании оговорки, сделанной в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, незамедлительно направляется запрашивающему Государству. Если в течение разумного промежутка времени в запрашиваемом Государстве не было принято никакого судебного решения по существу дела в соответствии с пунктом 7, запрашивающее Государство может сообщить об этом факте Генеральному секретарю Совета Европы, который передает это дело Конференции, предусмотренной Статьей 17. Конференция рассматривает это дело, выносит заключение относительно соответствия отказа положениям Конвенции и передает его в Комитет Министров для целей подготовки соответствующего заявления. В процессе исполнения своих функций согласно настоящему пункту Комитет Министров заседает в составе участников, ограничивающемся Договаривающимися Государствами."

Статья 13

После новой Статьи 16 Конвенции включить новую Статью следующего содержания:

"1. Без ущерба для применения Статьи 10 образуется Конференция Государств-участников против терроризма (ниже именуемое "КГУПТ"), ответственная за обеспечение:

- a) эффективного применения и действия настоящей Конвенции, в том числе выявление любых связанных с этим проблем, в тесном контакте с ЕКПТ;
- b) рассмотрения оговорок, сделанных в соответствии со Статьей 16 и, в особенности, процедуры, предусмотренной в пункте 8 Статьи 16;

- с) обмена информацией о существенных изменениях, касающихся борьбы с терроризмом, в правовой и политической областях;
 - d) рассмотрения, по просьбе Комитета Министров, мер, принятых в Совете Европы в области борьбы с терроризмом, и, если это целесообразно, разработки предложений о дополнительных мерах, необходимых для повышения уровня международного сотрудничества в области борьбы с терроризмом, в случаях, если затронуты вопросы сотрудничества по уголовным делам, — по консультации с ЕКПП;
 - е) подготовки заключений в области борьбы с терроризмом и выполнения мандата, определяемого Комитетом Министров.
2. КГУПТ состоит из экспертов, назначаемых по одному каждым из Договаривающихся Государств. Она проводит регулярные заседания один раз в год и чрезвычайные заседания — по просьбе Генерального секретаря Совета Европы или по просьбе не менее одной трети Договаривающихся Государств.
 3. КГУПТ принимает собственные правила процедуры. Расходы, связанные с участием Договаривающихся государств, являющихся государствами — членами Совета Европы, покрываются Советом Европы. Секретариат Совета Европы оказывает помощь КГУПТ в выполнении ее функций согласно настоящей статье.
 4. ЕКПП периодически информируется о работе КГУПТ".

Статья 14

Статью 14 Конвенции считать Статьей 18.

Статья 15

Статью 15 Конвенции исключить.

Статья 16

1. Статью 16 Конвенции считать Статьей 19.
2. Во вступительном предложении новой Статьи 19 Конвенции слова "государства — члены Совета" заменить словами "Договаривающиеся Государства".
3. В пункте "b" новой Статьи 19 Конвенции выражение "или одобрении" заменить словами ", одобрении или присоединении".
4. В пункте "c" новой Статьи 19 число "11" заменить на число "14".
5. В пункте "d" новой Статьи 19 число "12" заменить на число "15".
6. Пункты "e" и "Г" новой Статьи 19 исключить.
7. Пункт "g" новой Статьи 19 считать пунктом "e" указанной Статьи, а число "14" заменить числом "18".
8. Пункт "h" новой Статьи 19 исключить.

Статья 17

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами — членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие на его обязательность путем:
 - a) подписания без условия ратификации, принятия или одобрения; или
 - b) подписания под условием ратификации, принятия или одобрения с последующей ратификацией, принятием или одобрением.
2. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 18

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного периода с даты, на которую государства — участники Конвенции выразили свое согласие на обязательность настоящего Протокола в соответствии с

положениями Статьи 17.

Статья 19

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства — члены Совета Европы о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении;
- c) дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со Статьей 18;
- d) любом другом действии, уведомлении или сообщении, связанном с настоящим Протоколом.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то Уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 15 мая 2003 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архивы Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству, подписавшему Протокол.